

## المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات

اجتماع افتراضي، 19 - 20 آب/أغسطس 2020

مؤتمر بالحضور الشخصي، 2021 في فيينا

### معلومات عامة عن الاجتماع الافتراضي

#### عن المؤتمر

يضم المؤتمر العالمي لرؤساء البرلمانات رؤساء البرلمانات من جميع أنحاء العالم ويمثل منتدى عالمياً فريداً للحوار والمشاركة البرلمانيين على أعلى المستويات. ساهمت المؤتمرات الأربعة الأخيرة، المنعقدة كل خمس سنوات منذ مؤتمر قمة الألفية في العام 2000، في تشكيل بُعد برلماني للحكومة العالمية، وساعدت في سد فجوة الديمقراطية في العلاقات الدولية.

وسينعقد المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات بصيغة افتراضية، يومي 19 و20 آب/أغسطس 2020، وستسبقه القمة الثالثة عشرة لرئيسات البرلمانات التي ستعقد يومي 17 و18 آب/أغسطس 2020 (بصيغة افتراضية أيضاً). ستستكمل هذه بمؤتمرات بالحضور الشخصي في فيينا، في العام 2021 (ستتوفر المعلومات الإضافية في الوقت المناسب).

وسيركز الموضوع العام للمؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات على القيادة البرلمانية من أجل تعددية أكثر فعالية، تحقق السلام والتنمية المستدامة للشعوب ولكوكب الأرض.

#### الشكل والجوانب التقنية

سيفتتح الجزء الافتراضي للمؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات عند الساعة 14:00 (بتوقيت وسط أوروبا الصيفي) في 19 آب/أغسطس وسيختتم أعماله عند الساعة 18:00 (بتوقيت وسط أوروبا)

الصفحة 20 في آب/أغسطس 2020 - راجع البرنامج والوثائق ذات الصلة على الموقع الإلكتروني التالي:  
[https://www.ipu.org/event/fifth-world-conference-speakers-parliament#event-sub-page-22190/](https://www.ipu.org/event/fifth-world-conference-speakers-parliament#event-sub-page-22190)

وستنظم هذه الفعالية عبر منبر عقد المؤتمرات عن بعد بدعم تقني. سيتم إعلام الوفود البرلمانية والمشاركين الآخرين في أواخر تموز/يوليو عن المنبر المختار. سيتم إرسال المعلومات الإضافية عن كيفية الاطلاع على مختلف الجلسات وتصفحها على عناوين البريد الإلكتروني المقدمة أثناء عملية التسجيل.

## الفيديوهات والصور

يمكن إرسال الفيديوهات القصيرة والصور لكل رئيس برلمان إلى قسم الاتصالات في الاتحاد البرلماني الدولي ([press@ipu.org](mailto:press@ipu.org))، بموعد أقصاه 1 آب/أغسطس 2020. ينبغي أن تركز الفيديوهات على الموضوع العام للمؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات: القيادة البرلمانية من أجل تعددية أكثر فعالية، تحقيق السلام والتنمية المستدامة للشعوب وللكوكب الأرض. ستستخدم الفيديوهات لأغراض ترويجية في الفترة السابقة للمؤتمر. ستكون بمثابة مكمل أو بديلاً عن البيانات المعدة عادةً (راجع التفسيرات أدناه). ستعد رئيسة الاتحاد البرلماني الدولي أيضاً فيديوهات وصور. في فيديوهات رؤساء البرلمانات، ننصحهم بأن يستلهموا من السؤال التوجيهي التالي: ما هو الدور القيادي الذي يمكن للبرلمانات أن تؤديه في إعادة البناء بشكل أفضل بعد الوباء؟

وينبغي أن تمثل الفيديوهات للمواصفات التالية من أجل عرضها على أوسع نطاق على مواقع التواصل الاجتماعي:

- دقيقة واحدة كحد أقصى (قصر المدة مهم لمواقع التواصل الاجتماعي)
- صيغة MP4
- مسجلة بإحدى لغات العمل الست للأمم المتحدة: اللغة العربية، والصينية، والإنجليزية، والفرنسية، والروسية، والإسبانية
- مترجمة إلى اللغة الإنجليزية و/أو الفرنسية



- الشكل الموصى به هو 16:9 نسبة امتداد، ودقة 1080 x 1920
- لأفضل النتائج، استخدموا الخلفيات الحيادية وغير المركزة

وستستخدم **صور** رؤساء البرلمانات في صورة جماعية، وكذلك على منصات الاتحاد البرلماني الدولي الرقمية ومواقع التواصل الاجتماعي الخاصة به.

ينبغي أن تمثل الصور للمواصفات التالية:

- شكل رأسي
- صورة وجه
- خلفية حيادية
- دقة 3000 x 2400 موصى بها

**المناقشة على نمط دافوس -** ستضم أعضاء فرق مناقشة بارزين، وستكون رئيسة الاتحاد البرلماني الدولي مديرة المناقشة. ستستغرق 45 دقيقة. تكمن الفكرة في المناقشة المفتوحة، والتفاعل النشط.

**تقارير المؤتمر -** سيقدمها رؤساء البرلمانات الرئيسيون بحيث سيتكلمون لمدة **3 دقائق** كحد أقصى، يليها جلسة أسئلة وأجوبة.

**حلقات نقاش تفاعلية -** سيقدمها رؤساء البرلمانات الرئيسيون بحيث سيلقي كل منهم كلمة افتتاحية موجزة (**4 دقائق** كحد أقصى - سيحرص مدراء المناقشة على أن المهل الزمنية محترمة). إن رؤساء البرلمانات مدعوون إلى تحديد ثلاثة خيارات كحد أقصى من حلقات النقاش التي يرغبون بالتحدث فيها، بموجب أقاصه 1 آب/أغسطس (دقيقة-دقيقتان، راجع استمارة التسجيل المرفقة) - وذلك من أجل تقديم تعليقات مقتضبة حول موضوع الحلقة أو توجيه الأسئلة إلى فرق المناقشة. بناء على ردود الأعضاء، ستعد الأمانة العامة، بالتشاور مع رؤساء البرلمانات الرئيسيين، قائمة أولية بالمتكلمين تضمن التوازن الجندري والجغرافي. مبدئياً، سيتمكن 8-10 رؤساء برلمانات كحد أقصى من التكلم في كل حلقة نقاش.

**الإعلان -** تم تعميم المشروع الأولي للإعلان على جميع البرلمانات الوطنية لتقديم مدخلاتهم والتعديلات الممكنة (الموعد النهائي هو 20 تموز/يوليو). بناء على المدخلات الواردة، ستضع اللجنة التحضيرية الصيغة النهائية للإعلان، المتوقع اعتماده في الجلسة الأخيرة من المؤتمر (20 آب/أغسطس).

## الكلمات

بسبب ضيق الوقت، لن نناقش عامة خلال الجزء الافتراضي لمؤتمر رؤساء البرلمانات. ومع ذلك، يجوز إرسال النص الكامل للبيانات الجاهزة حول الموضوع العام للمؤتمر (باللغة الإنجليزية، أو الفرنسية، أو الإسبانية) مسبقاً إلى الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي ([speeches@ipu.org](mailto:speeches@ipu.org))، حتى يمكن نشرها على الموقع الإلكتروني للمؤتمر، وإدراجها في التقرير المنجز حول الفعالية.

## الترجمة الفورية

سيوفر الاتحاد البرلماني الدولي الترجمة الفورية باللغات الست للأمم المتحدة: اللغة العربية، والصينية، والإنجليزية، والفرنسية، والروسية، والإسبانية. يمكن لرؤساء البرلمانات الإدلاء بكلماتهم بلغة أخرى شرط أن يرتبوا الأمر من أجل أن يترجمها شخص محدد من قبلهم فوراً في الوقت عينه إلى إحدى اللغتين الرسميتين للاتحاد البرلماني الدولي (اللغتان الإنجليزية والفرنسية). كي يتسنى إتمام جميع الترتيبات الضرورية في الوقت المناسب، ينبغي على الوفود التواصل مع الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي ([sas@ipu.org](mailto:sas@ipu.org))، مسبقاً (بموعد أقصاه 1 آب/أغسطس).

## التسجيل وقائمة المشاركين

تم إطلاق نظام التسجيل في المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات في 22 نيسان/أبريل (<https://registration.ipu.org/d/wnqcd5/>). بما أن فعالية العام 2020 ستعقد بشكل افتراضي، تقتصر الوفود البرلمانية على رئيس البرلمان، وعضوين برلمانيين اثنين، وموظفين برلمانيين اثنين (لكل غرفة في البرلمان)، وسيتم إدراج أسمائهم في قائمة المشاركين. يمكن لوفود المراقبين تسجيل ممثلين اثنين كحد أقصى.

## المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات

اجتماع افتراضي، 19 - 20 آب/أغسطس 2020

مؤتمر بالحضور الشخصي، 2021 في فيينا

### التفضيلات لأخذ الكلمة

#### حلقات النقاش

لن نتعقد مناقشة عامة خلال الجزء الافتراضي لمؤتمر رؤساء البرلمانات. بدلاً من ذلك، يُطلب من الوفود إرسال نسخ عن الكلمات المعدة لرؤساء البرلمانات التي سيتم نشرها على الموقع الإلكتروني للمؤتمر، وإدراجها في التقرير المنجز حول الفعالية. كما هو مذكور في مذكرة المعلومات العامة، نناشدكم مناشدة حارة إرسال رسالة فيديو مدتها دقيقة واحدة من رئيس برلمانكم، سنسعى إلى ترويجها بشكل فعال من خلال قنوات التواصل الاجتماعي للاتحاد البرلماني الدولي.

وفي حال يرغب رئيس برلمانكم بأخذ الكلمة (دقيقتان كحد أقصى) خلال واحدة من حلقات النقاش المواضيعية الخمس، يرجى إعادة إرسال هذه الاستمارة، مع ذكر ثلاث خيارات، وفق ترتيب تنازلي للتفضيل (رقم 1، و2، و3) إلى الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي بموعد أقصاه 3 آب/أغسطس.

ويرجى العلم أنه يتوفر عدد أماكن محدوداً للغاية (10 كحد أقصى) لكل من الفعاليات الخمس. لذلك، ستعد الأمانة العامة، بالتشاور مع رؤساء البرلمانات الرئيسيين، لكل من حلقات النقاش قائمة أولية بالمتكلمين تضمن التوازن الجندري والجغرافي.

السيدة / السيد:

رئيس مجلس: (يرجى ذكر المنصب المحدد والغرفة)

البلد:

يرغب في الإدلاء ببيان موجز في حلقة النقاش التالية:

- الخيار 1 ..... (موضوع الفعالية<sup>1</sup>)  
الخيار 2 ..... (موضوع الفعالية<sup>1</sup>)  
الخيار 3 ..... (موضوع الفعالية<sup>1</sup>)

التاريخ: \_\_\_\_\_ التوقيع: \_\_\_\_\_

يرجى ملء هذه الاستمارة وإعادتها قبل الساعة 18:00 (بتوقيت غرينتش)، من تاريخ 3  
آب/أغسطس 2020 إلى البريد الإلكتروني التالي: [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org) أو رقم الفاكس  
التالي: +41 22 919 41 60

<sup>1</sup> الحالة الطارئة لتغير المناخ (19 آب/أغسطس، 16:00 – 16:45)

التنقل البشري (19 آب/أغسطس، 16:45 – 17:30)

تحسين الحوكمة (20 آب/أغسطس، 14:20 – 15:05)

الاقتصادات الشاملة والمستدامة (20 آب/أغسطس، 15:10 – 15:55)

مكافحة الإرهاب والتطرف العنيف (20 آب/أغسطس، 16:00 – 16:45)





Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.



REPUBLIC OF AUSTRIA  
Parliament

# Fifth World Conference of Speakers of Parliament

Virtual meeting, 19 and 20 August 2020  
In-person conference, 2021 in Vienna

## General information on the virtual meeting

### About

The World Conference of Speakers of Parliament brings together Speakers of parliament from across the world and represents a unique global forum for parliamentary dialogue and engagement at the highest level. The past four Conferences, held every five years since the 2000 Millennium Summit, have shaped the parliamentary dimension of global governance and helped bridge the democracy gap in international relations.

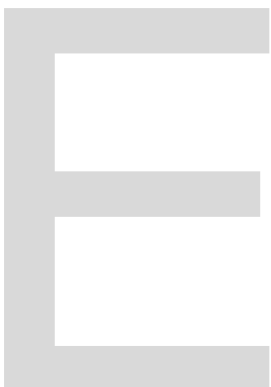
The **Fifth World Conference of Speakers of Parliament (5WCSP)** will convene in a virtual format on 19 and 20 August 2020 and will be preceded by the 13th Summit of Women Speakers of Parliament on 17 and 18 August 2020 (also in virtual format). These will be complemented by in-person conferences in Vienna in 2021 (further information to be provided in due course).

The overall theme of the 5WCSP will focus on ***Parliamentary leadership for more effective multilateralism that delivers peace and sustainable development for the people and planet.***

### Structure and technical aspects

The virtual segment of the 5WCSP will open at 2 p.m. (CEST) on 19 August and close its proceedings at 6 p.m. (CEST) on 20 August 2020 – see programme and related documents at <https://www.ipu.org/event/fifth-world-conference-speakers-parliament#event-sub-page-22190/>

The event will be hosted through a remote conferencing platform with technical support. Parliamentary delegations and other participants will be informed in late July of the platform selected. Additional information on how to access and navigate the various sessions will be sent to the email addresses provided during the registration process.



## Videos and photographs

Short videos and photographs of each parliamentary Speaker may be sent to IPU Communications ([press@ipu.org](mailto:press@ipu.org)), ideally by 1 August 2020. The videos should focus on the overall theme of the 5WCSP: ***Parliamentary leadership for more effective multilateralism that delivers peace and sustainable development for the people and planet***. The videos will be used for promotional purposes in the lead-up to the Conference. They are intended as a complement or alternative to the usual prepared statements (see explanations below). The IPU President will also contribute her own videos and photographs. In their videos, we recommend that Speakers take inspiration from the following guiding question: ***What leadership role can parliaments play in building back better after the pandemic?***

**Videos** should comply with the following specifications to maximize exposure on social media:

- **1 minute MAXIMUM** (short length is important for social media)
- MP4 format
- Recorded in one of the six UN working languages: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish
- Subtitled in English and/or French
- Recommended format is 16:9 ratio with 1920 x 1080 resolution
- For best results, film headshots with a neutral or unfocused background

**Photos** of the parliamentary Speakers will be used in a group picture and also for the IPU's digital and social media platforms.

Pictures should comply with the following specifications:

- Portrait format
- Headshot
- Neutral background
- 2400 x 3000 resolution recommended

**Davos-style debate** – will have high-profile panellists, with the IPU President acting as moderator. It will last 45 minutes. The idea is to foster open debate and lively interaction.

**Conference reports** – will be presented by their lead Speakers, each of whom will speak for a maximum of **3 minutes**, followed by a question-and-answer session.

**Interactive panel discussions** – will be introduced by their lead Speakers, each of whom will make brief introductory remarks (maximum of **4 minutes** – moderators will make sure time limits are respected). Speakers are invited to indicate by 1 August up to three options of panel discussions in which they wish to speak (**1–2 minutes**, see registration form in attachment) – to make brief comments on the theme of the panel or address questions to the panellists. Based on the responses from Members, the Secretariat will draw up, in consultation with the lead Speakers, a tentative speaking list that ensures gender and geographic balance. In principle, a maximum of 8–10 Speakers will be able to speak in each panel discussion.

**Declaration** – the preliminary draft Declaration has been circulated to all national parliaments for their input and possible amendments (deadline of 20 July). Based on the input received, the Preparatory Committee will finalize the Declaration, which is expected to be adopted at the last sitting of the Conference (20 August).

## Speeches

Due to time constraints, there will be no general debate during the virtual segment of the Speakers' Conference. The full text of prepared statements on the overall theme of the Conference (in English, French or Spanish) may nonetheless be sent in advance to the IPU Secretariat ([speeches@ipu.org](mailto:speeches@ipu.org)), so that they may be posted on the Conference website and reflected in the report produced on the event.



## Interpretation

The IPU will provide interpretation in the six UN languages: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish. Speakers may deliver their remarks in another language provided that they arrange for it to be interpreted simultaneously into one of the IPU's official languages (English and French) by a person designated by them. To allow for all necessary arrangements to be made in good time, delegations should contact the IPU Secretariat ([sas@ipu.org](mailto:sas@ipu.org)) well in advance (by 1 August at the latest).

## Registration and list of participants

The 5WCSP event registration system was launched on 22 April (<https://registration.ipu.org/d/wnqcd5/>). As the 2020 event will be held in virtual format, parliamentary delegations are limited to the Speaker, two members of parliament, and two parliamentary staff members (per parliamentary chamber), whose names will be included in the list of participants. Observer delegations may register a maximum of two representatives.



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.



REPUBLIC OF AUSTRIA  
Parliament

# Fifth World Conference of Speakers of Parliament

Virtual meeting, 19 and 20 August 2020  
In-person conference, 2021 in Vienna

## Speaking Preferences *Panel discussions*

There will be no general debate during the virtual session of the Speakers' Conference. Instead, delegations are kindly requested to send in copies of their Speaker's prepared remarks, which will be posted on the Conference website and reflected in the report produced on the event. As indicated in the general information note, we also warmly encourage you to provide a one-minute video message from your respective Speaker, which we will seek to actively promote through the IPU social media channels.

If your Speaker wishes to take the floor (maximum 2 minutes) during one of the five thematic panel discussions, please return this form, indicating three options in descending order of preference (no. 1, 2 and 3) to the IPU Secretariat **by 3 August at the latest**.

Please note that there is a very limited number of slots (10 maximum) for each of the five events. The Secretariat will therefore draw up, in consultation with the lead Speakers for each of the panels, a tentative speaking list that ensures gender and geographic balance.

**Ms. / Mr.:**

---

**Speaker of:** *(please indicate exact title and chamber)*

---



---

**Country:**

---

**Wishes to make a brief statement at the following panel discussion:**

Option 1 ..... (event topic<sup>1</sup>)

Option 2 ..... (event topic<sup>1</sup>)

Option 3 ..... (event topic<sup>1</sup>)

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

**Kindly fill out this form and return it no later than 6 p.m. (CEST) on 3 August 2020** to [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org) or + 41 22 919 41 60

<sup>1</sup> Climate change emergency (19 August, 4–4.45 p.m.)  
Human mobility (19 August, 4.45–5.30 p.m.)  
Improving governance (20 August, 2.20–3.05 p.m.)  
Inclusive and sustainable economies (20 August, 3.10–3.55 p.m.)  
Countering terrorism and violent extremism (20 August, 4–4.45 p.m.)

